

POEMAS

W.H. Auden

Visor. Madrid, 2011.
317 págs. 16 €.

W.H. Auden (York, 1907-Viena, 1973) es no sólo uno de los poetas más influyentes de su generación, sino una de las voces más singulares del siglo pasado en lengua inglesa. Aunque traducido frecuentemente al español (recordemos la exquisita versión de Jordi Doce para el Círculo de Lectores), ahora Visor nos ofrece una nueva muestra y traducción de la edición inglesa, de 1966, de *Poemas*, traducción que ha llevado a cabo Margarita Adanaz. Auden se educó en los años treinta en las doctrinas en vigor en el momento, el marxismo y el psicoanálisis, que después matizaría con voluntad trascendente. Considera al individuo como un ser histórico, y la poesía ha de mostrar un interés histórico en el más amplio sentido de la palabra. La poesía como registro o crónica de su experiencia personal, ésa debe ser la misión del poeta. Su obra, tal como se afirma en la contraportada de *Poemas*, destaca por la enorme pericia en el uso de paradojas, antítesis, anticlímax y aforismos, y se alimenta también de imágenes audaces nacidas de diversos ámbitos del saber. "No; nadie siente realmente pena por sus/ Pesados pasos y agobiado/ Aspecto, ni te darían

las gracias si dijeras que lo sentías".

LLORAR LO ALEGRE

Rafael Saravia

Bartleby. Madrid, 2011.
64 págs. 9 €.

Rafael Saravia (Málaga, 1978) reside en León y es fundador del Club Cultural Leteo y de Ediciones Leteo, destacadas empresas culturales y que han dinamizado la ciudad poniéndola poéticamente, literariamente, a la hora del mundo. Saravia ha publicado dos libros de poemas, *Desprovisto de esencias* (2008) y *Pequeñas conversaciones* (2009), y está representado en diversas antologías de poesía. Nada mejor que las palabras de Eduardo Moga para caracterizar este nuevo poemario: "Saravia realiza en *Llorar lo alegre* una audaz exploración de los sentimientos: volcado simultáneamente hacia dentro, hacia el bullir de la conciencia, y hacia fuera, hacia un mundo pleno de estímulos y desengaños, el poeta canta a la madre de la niñez y describe los paisajes de hoy, revive el amor pasado y se asombra ante el amor presente, evoca el deseo experimentado y analiza la pasión que aún lo arrastra". Leamos como muestra el poema de título "Penitencia inversa": "Comprende, haz el esfuerzo de acercarte,/ sé mi impostora en estos momentos robados.// Después del parto,/ mil acacias nos brotarán del áni-



mo./ Después, sólo tu esencia conocerá mi arrebató".



LA HORA DE IRSE

Juan Vicente Piqueras

Hiperión. Madrid, 2011.
73 págs. 9 €.

Juan Vicente Piqueras ha vivido en Francia, en Italia durante largos años y actualmente en Grecia. En España ha publicado distintos libros de poesía: el primero de ellos lleva por título *Tentativas de un héroe derrotado* (1985), y el penúltimo *Las palmeras* (2007). Destaca su trabajo como traductor del italiano y del griego. Su último poemario, *La hora de irse*, obtuvo el XXVI Premio Jaén de Poesía. El reconocido crítico José Enrique Martínez ha dicho de estos poemas: "Poesía tensa e intensa la de Piqueras; concisa y escueta, es decir, sin adornos ni ambages; como la flecha del arquero, se dirige al centro de la diana. Y todo ello guiado por un ritmo marcado, por un sentido musical que se asienta en la tradición y que percute en nuestro ánimo como golpe de azada en tierra, por cerrar con una alusión *machadiana*". Piqueras distorsiona la lengua a propósito anhelando que llegue más allá de sus resonancias de lengua de la tribu; un poema, por ejemplo, se titula "Yo hace frío"; y comienza: "Yo hace frío, graniza, golondrinas/ acuden a saciar su sed en ti,/ en mi voz que te nombra y

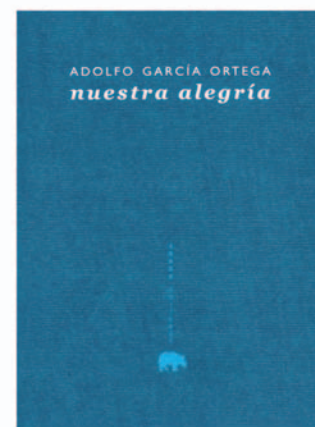
en las lágrimas/ que alguien un día/ puso en mis labios para no morir".

NUESTRA ALEGRÍA

Adolfo García Ortega

Abada. Madrid, 2011.
86 págs. 9 €.

Adolfo García Ortega (Valladolid, 1958) lo ha hecho todo profesionalmente, y con gran competencia, en el sector del libro, desde director de Seix Barral a asesor, actualmente, de la editorial Planeta. Lo mismo en el ámbito de la creación literaria: traductor, crítico, articulista en prensa, novelista, autor de libros de relatos y poeta. Para él la poesía es una manera de seguir el mapa de las cosas de este mundo con un poco de cordura y mucho de aventura. *Nuestra alegría* es su octavo poemario, que, significativamente, lleva como póstico un verso de Claudio Rodríguez: "Sólo se pierde lo que no se ama". Tal como se nos explicita en la



contraportada, *Nuestra alegría* aborda el mundo contemporáneo desde una mirada metafórica, que no elude cuestiones dispares como los viajes, la delincuencia, las grandes ciudades, la soledad, la violencia, la inmigración, la guerra, la quimioterapia o el amor redescubierto como una segunda oportunidad. En su habitual trayectoria culturalista, García Ortega se mueve en lo cosmopolita, en el tiempo sin tiempo y en una especie singular de "judeidad".

VERSOS COMO GRANADAS

EVA GALLUD

Puede resultar curioso, incluso contradictorio, que un oficial condecorado de la Primera Guerra Mundial escriba un libro de poemas antibelicistas. Pero ¿quién mejor que aquel que conoce el horror de la batalla de primera mano para elevar un grito contra la barbarie?

El Desvelo Ediciones nos ofrece *Contraataque* de Siegfried Sassoon por primera vez en castellano. Sassoon demostró con creces su valentía en las trincheras del frente occidental, recibiendo por sus acciones la Cruz al Mérito Militar. Pero su coraje no se limitó a la batalla. Asqueado por las atrocidades de la guerra, tiró su medalla al río y envió una carta al Parlamento pidiendo que cesara el conflicto. En los poemas que componen *Contraataque* utiliza su pluma con igual valentía para mos-

trar a sus compatriotas, cómodamente sentados en sus *clubes* escuchando desde Londres el retumbar de las bombas al otro lado del Canal, una completa galería de horrores bélicos. *Jack El Loco*, como lo apodaban sus hombres, describe sin concesiones los ataques, los bombardeos, las noches de guardia, la muerte en el escalón de tiro. Cuando nos hallamos ya sumergidos en la trinchera con el barro hasta las rodillas, Sassoon profundiza aún más en el alma del soldado. No en ese mito romántico del patriota que ofrece su vida con orgullo sino en el hombre de carne, hueso y sentimiento que se encuentra bajo el uniforme: sus miedos, sus terrores, sus anhelos. ¿Con qué sueñan los soldados? ¿Por qué llora el hombre de la garita? ¿Qué pensamientos atraviesan la mente del convale-

ciente, a salvo de la metralla en un lejano hospital?

No obstante, *Contraataque* no es sólo una oda a los que lucharon, a los que buscaron “la paz a tientas”. Sassoon arremete sin piedad contra la prensa que manipula y tergiversa la realidad del frente. Grita sin pudor a las familias para que arranquen las vendas de sus ojos y se enfrenten a la realidad que viven sus hijos en la trinchera, dinamitando cualquier idea mítica y mística sobre el soldado y la batalla. Cada verso es una granada, un obús que nos estalla y, en lugar de acabar con nosotros, nos despierta del letargo y cura nuestra a veces voluntaria ceguera.

Contraataque es una denuncia, es un grito. Sassoon nos recuerda que “la guerra es un demonio que paró nuestros relojes”. Estos poemas sirven para que no



CONTRAATAQUE
Siegfried Sassoon
El Desvelo.
Santander, 2011.
120 págs. 12 €.

olvidemos nunca que la guerra, cualquier guerra, nos degrada. Que no nos hace hombres sino que destruye la humanidad que hay en nosotros.

Eva Gallud es autora de la traducción y la introducción de *Contraataque*.

MAPA DEL LABERINTO
Rafael González Serrano
Celesta. Madrid, 2011.
101 págs.

El poemario *Mapa del laberinto* ha elegido como contraportada este breve texto, “Misterio y temblor”: “En el seno del alma/ se cobija un misterio/ de galaxias remotas,/ una mezcla azarosa/ de veladas verdades,/ un principio fortuito/ de dudosas opciones./ Emboscado temblor/ aguardando ballesta,/ jabalina encendida/ persiguiendo certezas”. *Mapa del laberinto* lo ha escrito Rafael González Serrano, que se dedica profesionalmente a la enseñanza, siendo catedrático de Sistemas Electrónicos. Pero que alía la racionalidad científica con el misterio del olvido, con el buceo en el fondo del temblor. Como el propio autor dice: “Los otros, sus voces, sus huellas, tran-



sitan nuestro territorio interior configurando un laberinto en el que dejamos hacer de guía a la memoria. Sus resonancias nos sirven para dibujar un mapa con los trazos de los reencuentros invocados o los azares imprevistos.” Y es que, se dice en otro poema, “Fósiles de nubes y bosques de algas/ nos reclamaban las lágrimas/ vertidas en la orilla/ de los días sin en-

cuentro. Sabremos que los mares sin olas/ son más crueles, y hieren/ con saña las abiertas heridas...”

DURA SEDA
Juan Peña
La Isla de Siltolá.
Sevilla, 2011.
83 págs. 10 €.

Juan Peña ha publicado hasta siete poemarios, de títulos tan significativos como *Viviendo con lo puesto* o *Los placeres melancólicos*. Con *Dura seda* ha logrado el *acésit* del III Premio de Poesía Fundación Ecoem, libro que ahora sale a la luz. Divide Juan Peña el poemario en cuatro secciones: “Dura seda”, “Los viajes”, “Moralía” y “Estigia”. “El alabastro, el jade, el cuarzo, el nácar/ sustancias, formas,/ de la materia inerte,/ la dura seda/ en la que confluyeron/ la suavidad, el aire,/ la luz de una irisada transparencia,/ la firme voca-

ción de eternidad”. Así comienza precisamente el poema que da título al libro, que evidencia la escritura poética de Juan Peña como una “poesía entrañada, anecdótica, emotiva, biográfica, de revulsivas y ácidas ideas”. O este breve apunte titulado “Carbón”: “Al final de tus días/ sólo querrás volver/ a sentir el olor de la tierra quemada/ y encontrar en la siesta la sombra de un olivo”.

